Tha Ap 40 — 38. Āyāgadāyaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap40/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

38. Āyāgadāyaka

Walt 1096 When the World’s Protector had died,

Sikhi Buddha, Best Debater,

I worshipped his superb stupa,

happy, and with a happy heart. Verse 1

Walt 1097 Having spoken with the workmen

I provided the capital;

I constructed an eating hall,

happy, and with a happy heart. Verse 2

Walt 1098 After that I lived among gods

for eight aeons without a break.

In the remaining aeons I

transmigrated in a mixture. Verse 3

Walt 1099 Poisons don’t enter my body,

enemies are not hurting me,

I do not sink down in water:

that’s the fruit of an eating hall. Verse 4

Walt 1100 A massive cloud rains heavy rain

whenever I may wish for it.

Even gods visit my dwelling;

that is the fruit of good karma. Verse 5

Walt 1101 Thirty times as wheel-turning kings,

possessors of the seven gems;

no one at all despises me:

that is the fruit of good karma. Verse 6

Walt 1102 In the thirty-one aeons since

I had that hall for eating made,

I’ve come to know no bad rebirth:

that’s the fruit of an eating hall. Verse 7

Walt 1103 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 8

Thus indeed Venerable Āyāgadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Āyāgadāyaka Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.